



Hán dịch: nhà Đường, đại sư Thật Xoa Nan Đà.

Việt dịch: Việt Nam, Tỳ kheo Thích Trí Tịnh.

KINH HOA NGHIÊM TẬP MỘT

PHẨM THỂ CHỦ DIỆU NGHIỆM

Thứ 1.1.01

Đọc từ đầu trang 19 – 63 (19 - 47)

NGHI THỨC KINH HOA NGHIÊM

TỊNH PHÁP GIỚI CHƠN NGÔN

Án Lam (7 lần)

TỊNH KHẨU NGHIỆP CHƠN NGÔN

Tu rị tu rị, ma ha tu rị, tu tu rị ta bà ha. (3 lần)

TỊNH BA NGHIỆP CHƠN NGÔN

**Án ta phạ bà phạ, thuật đà ta phạ, đạt ma ta phạ, bà phạ
thuật độ hám.** (3 lần)

PHỔ CÚNG DƯỜNG CHƠN NGÔN

Án nga nga nã tam bà phạ phiệt nhựt ra hồng. (3 lần)

TÁN PHẬT

Pháp Vương Vô Thượng Tôn

Tam giới vô luân thất

Thiên nhân chi Đạo sư

Tứ sanh chi Từ phụ

Ư nhứt niệm quy y

Năng diệt tam kỳ nghiệp

Xưng dương nhược tán thán

Ức kiếp mạc năng tận.

QUÁN TƯỚNG

Năng lễ, sở lễ tánh không tịch,
Cảm ứng đạo giao nan tư nghĩ,
Ngã thử đạo tràng như Đế châu,
Thập phương chư Phật ảnh hiện trung,
Ngã thân ảnh hiện chư Phật tiền,
Đầu diện tiếp túc quy mạng lễ.

ĐÁNH LỄ TAM BẢO

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tận Hư không Biến Pháp Giới, Quá, Hiện, Vị Lai Thập Phương Chư Phật, Tôn Pháp, Hiền Thánh Tăng Thường Trụ Tam Bảo. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Ta Bà Giáo Chủ Điều Ngự Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật, Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ-tát, Hộ Pháp Chư Tôn Bồ-tát, Linh Sơn Hội Thượng Phật Bồ-tát. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật, Đại Bi Quán Thế Âm Bồ-tát, Đại Thế Chí Bồ-tát, Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ-tát, Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ-tát. (1 lạy)

TÁN LƯ HƯƠNG

**Lư hương vừa ngún chiêm đàn
Khói thơm ngào ngạt muôn ngàn cõi xa
Lòng con kính ngưỡng thiết tha
Ngửa mong chư Phật thương mà chứng minh.
Nam mô Hương Vân Cái Bồ-tát Ma-ha-tát. (3 lần)**

Nam mô Đại Bi Hội Thượng Phật Bồ-tát. (3 lần)

CHÚ ĐẠI BI

Thiên thủ thiên nhãn vô ngại đại bi tâm đà ra ni. Nam mô hắc ra đát na đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết đế, thước bát ra da, Bồ-đề tát đỏa bà da, ma ha tát đỏa bà da, ma ha ca lô ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đát na tát đỏa. Nam mô tất kiết lật đỏa, y mông a rị da, bà lô yết đế thất Phật ra lăng đà bà.

Nam mô na ra cần trì hê rị, ma ha bàn đa sa mế, tát bà a tha đậu du bằng, a thệ dựng, tát bà tát đa, na ma bà già, ma phạt đạt đậu, đát diệt tha:

Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế, di hê rị, ma ha Bồ-đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra, ma hê ma hê, rị đà dựng, cu lô cu lô kiết mông, độ lô độ lô, phạt xà da đế, ma ha phạt xà da đế, đà ra đà ra, địa rị ni, thất Phật ra da, dá ra dá ra mạ mạ phạt ma ra, mục

để lệ, y hê y hê, thất na thất na a ra sâm Phật ra xá lợi, phật sa
 phật sâm, Phật ra xá da, hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê rị, ta ra
 ta ra, tất rị tất rị, tô rô tô rô, Bồ-đề dạ Bồ-đề dạ, bồ đà dạ bồ đà
 dạ, di để rị dạ, na ra cần trì địa rị sắc ni na, ba dạ ma na ta bà ha.
 Tất đà dạ ta bà ha. Ma ha tất đà dạ ta bà ha. Tất đà du nghệ thất
 bàn ra dạ, ta bà ha. Na ra cần trì, ta bà ha. Ma ra na ra, ta bà ha.
 Tất ra tăng a mục khê da, ta bà ha. Ta bà ma ha, a tất đà dạ, ta bà
 ha. Giả kiết ra a tất đà dạ, ta bà ha. Ba đà ma yết tất đà dạ, ta bà
 ha. Na ra cần trì bàn đà ra dạ, ta bà ha. Ma bà lị thắng yết ra dạ,
 ta bà ha.

Nam mô hắc ra đát na, đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết
 đế, thước bàn ra dạ, ta bà-ha.

"Án tất điện đô, mạn đa ra, bát đà dạ ta bà-ha." (3 lần)

ĐÁNH LỄ TÂY PHƯƠNG THÁNH CHÚNG

(Trang 9)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: **Thường Tịch Quang Tịnh-độ, A Di Đà Như Lai, Pháp thân màu thanh tịnh, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: **Thật Báo trang nghiêm độ, A Di Đà Như Lai, Thân tướng hải vi-trần, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: **Phương tiện Thánh cư độ, A Di Đà Như Lai, Thân trang nghiêm giải thoát, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: **Cõi An Lạc phương tây, A Di Đà Như Lai, Thân căn giới đại thừa, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, A Di Đà Như Lai,
Thân hóa đến mười phương, Khắp pháp giới chư Phật.**
(1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, Quan Thế Âm Bồ-
tát, Thân tử kim muôn ức, Khắp pháp giới Bồ-tát.**
(1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, Đại Thế Chí Bồ-
tát, Thân trí sáng vô biên, Khắp pháp giới Bồ-tát.**
(1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, Thanh tịnh đại
hải chúng, Thân hai nghiêm: Phước Trí, Khắp pháp giới
Thánh chúng.**
(1 lạy)

SÁM HỐI PHÁT NGUYỆN VĂN

Con nay khắp vì bốn ơn ba cõi cùng chúng sanh trong pháp giới, đều nguyện dứt trừ ba chương nên quy mạng Sám-hối.

CHÍ TÂM SÁM HỐI:

Đệ tử chúng con... và chúng sanh trong pháp giới, từ đời vô thủy nhân đến ngày nay, bị vô minh che đậy nên điên đảo mê lầm, lại do sáu căn ba nghiệp quen theo pháp chẳng lành, rộng phạm mười điều dữ cùng năm tội vô-gián và tất cả các tội khác, nhiều vô lượng vô biên, nói không thể hết.

Mười phương các đức Phật thường ở trong đời, tiếng pháp không dứt, hương màu đầy lấp, pháp vị ngập tràn, phóng ánh sáng sạch trong chiếu soi tất cả. Lý màu thường trụ đầy đầy hư-không.

Con từ vô thủy đến nay, sáu căn che mù, ba nghiệp tối tăm, chẳng thấy chẳng nghe, chẳng hay chẳng biết, vì nhân duyên đó trôi mãi trong vòng sanh tử, trải qua các đường dữ trăm nghìn muôn kiếp trọn không lúc nào ra khỏi.

Kinh rằng: Đức Tỳ Lô Giá Na thân khắp cả chỗ, chỗ của Phật ở gọi là Thường Tịch Quang, cho nên phải biết cả thấy các pháp đều là Phật pháp, mà con không rõ lại theo dòng vô minh, vì thế trong trí Bồ-đề mà thấy không thanh tịnh, trong cảnh giải thoát mà sanh ràng buộc.

Nay mới tỏ ngộ, nay mới chừa bỏ ăn năn, phụng đối trước các đức Phật và A Di Đà Thế Tôn mà phát lồ sám hối, làm cho đệ tử cùng pháp giới chúng sanh, tất cả tội nặng do ba nghiệp sáu căn,

gây tạo từ vô thí, hoặc hiện tại cùng vị lai, chính mình tự gây tạo hoặc biểu người, hay là thấy nghe người gây tạo mà vui theo, hoặc nhớ hoặc chẳng nhớ, hoặc biết hoặc chẳng biết, hoặc nghi hoặc chẳng nghi, hoặc che giấu hoặc chẳng che giấu, thấy đều được rõ ráo thanh tịnh.

Đệ-tử sám-hối rồi, sáu căn cùng ba nghiệp trong sạch, không lỗi lầm, căn lành tu tập cũng trọn thanh tịnh, thấy đều hồi hướng dùng trang nghiêm Tịnh-độ khắp với chúng sanh, đồng sanh về nước An Dưỡng.

Nguyện đức A Di Đà Phật thường đến hộ trì, làm cho căn lành của đệ tử hiện tiền tinh tấn, chẳng mất nhân duyên Tịnh-độ, đến giờ lâm chung, thân an niệm chánh, xem nghe đều rõ ràng, tận mắt thấy đức A Di Đà cùng các Thánh chúng, tay cầm đài hoa tiếp dẫn

đệ tử, trong khoảng sát-na sanh ra trước Phật, đủ đạo hạnh Bồ-tát, rộng độ khắp chúng sanh đồng thành Phật-đạo.

Đệ-tử sám-hối phát nguyện rồi quy mạng đánh lễ:

Nam-mô Tây phương Cực-lạc thế giới đại từ đại bi A Di Đà

Như Lai, biến pháp giới Tam Bảo.

Nam mô Thập Phương Thường Trụ Tam Bảo. (3 lần)

VĂN PHÁT NGUYỆN

Lạy đấng Tam Giới Tôn

Quy mạng mười phương Phật

Nay con phát nguyện lớn

Trì tụng Kinh Hoa Nghiêm

Trên đền bốn ơn nặng

Dưới cứu khổ tam đồ

Nếu có ai thấy nghe
Đều phát Bồ-đề tâm,
Khi mãn báo thân này
Sanh qua cõi Cực Lạc.

Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật. (3 lần)

KHAI KINH KỆ

Phật pháp rộng sâu rất nhiệm mầu
Trăm nghìn muôn kiếp khó tìm cầu
Nay con nghe thấy chuyên trì tụng
Nguyện tỏ Như Lai nghĩa nhiệm mầu.

Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật, Bồ-tát

Ma-ha-tát. (3 lần)

ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM KINH - TẬP 1 PHẨM THỂ CHỦ DIỆU NGHIÊM THỨ NHẤT

(Trang 19 – 63)

I. ĐẠI HỘI VÂN TẬP

Như vậy tôi nghe, một lúc Phật ở nước Ma Kiệt Đề, trong đạo tràng Bồ-đề, ban đầu thành Vô thượng Chánh giác.

Nơi đó đất cứng chắc, bằng Kim Cang. Có các luân báu, hoa báu, châu ma-ni thanh tịnh, dùng trang nghiêm.

Các châu ma-ni sắc tướng hải làm tràng, thường phóng quang minh, luôn vang ra tiếng vi diệu.

Các màn lưới báu, chuỗi hoa hương thơm, bửu giảng rũ bốn phía.

Châu ma-ni bảo vương biến hiện tự tại, mưa vô tận châu bảo và những hoa đẹp rải khắp mặt đất.

Cây báu giăng hàng, nhánh lá sum sê sáng rõ.

Do thần lực của Phật làm cho đạo tràng này ảnh hiện tất cả sự trang nghiêm.

Cây Bồ-đề cao lớn lạ thường : thân bằng Kim Cang và Lưu Ly, cành cây bằng nhiều chất báu tốt đẹp, lá báu giăng che như mây, hoa báu nhiều màu đơm sáng các nhánh, trái Bồ-đề bằng châu ma-ni chiếu sáng, như lửa ngọn xen lẫn trong hoa.

Quanh cây Bồ-đề đều phóng quang minh, trong quang minh rưới ma-ni bảo, trong ma-ni bảo có các Bồ-tát xuất hiện, đông nhiều như mây.

Lại do thần lực của Như Lai, cây Bồ-đề này thường vang ra tiếng vi diệu, nói các thứ pháp môn vô cùng vô tận.

Cung điện lâu đài của Đức Như Lai ở, rộng rãi trang nghiêm, tốt đẹp khắp đến mười Phương. Lâu đài này do châu ma-ni nhiều màu hiệp thành, các thứ hoa báu đơm đẹp, những đồ trang nghiêm trong lâu đài tuôn ánh sáng như mây.

Từ trong lâu đài chói sáng kết thành bảo tràng, vô biên Bồ-tát và đạo tràng chúng hội đều hợp nơi đó, vì có thể xuất hiện quang minh của chư Phật.

Ma-ni bửu vương bất tư nghì âm kết lại thành lưới. Thần thông tự tại của Như Lai làm cho tất cả cảnh giới đều hiện trong lưới báu. Tất cả chúng sanh, cùng nơi chỗ nhà cửa của họ, đều hiện bóng trong đó.

Lại do thần lực của chư Phật, trong khoảng một niệm, cả pháp giới đều bao gồm trong lưới.

Tòa sư tử cao rộng tốt đẹp : đài bằng châu ma-ni, lưới bằng hoa sen, vòng quanh bằng bảo châu vi diệu thanh tịnh, hoa đẹp nhiều màu kết thành chuỗi.

Cung điện, lầu đài, cửa nẻo, thềm bậc, tất cả đều hoàn toàn trang nghiêm. Cây báu, nhánh lá, bông trái xen nhau rực rỡ. Châu ma-ni chiếu sáng như mây. Chư Phật mười phương hóa hiện nơi châu vương. Bảo châu vi diệu trong búi tóc của tất cả Bồ-tát đều phóng quang minh chói sáng lầu đài.

Lại do oai thần của chư Phật, chư Bồ-tát diễn nói cảnh giới rộng lớn của Như Lai, tiếng đó vi diệu, vang xa khắp đến tất cả chỗ.

Lúc đó Đức Thế Tôn ngự trên tòa sư tử này thành vô thượng chánh giác : trí Phật chứng nhập thời gian ba đời đều bình đẳng, thân Phật khắp đầy tất cả thế gian, tiếng Phật thuận khắp cõi nước mười phương. Ví như hư không bao gồm các sắc tượng, đối với các cảnh giới không chỗ phân biệt.

Lại như hư không khắp cùng tất cả, bình đẳng vào trong tất cả quốc độ. Thân Phật thường khắp ngời trong tất cả đạo tràng của chúng Bồ-tát, oai quang của Phật chói rõ như mặt trời mọc lên soi sáng thế giới.

Phước đức của Phật rộng lớn như biển cả, đều đã thanh tịnh, mà luôn thị hiện sanh vào quốc độ chư Phật. Vô biên sắc tướng, đầy đủ ánh sáng, cùng khắp pháp giới, bình đẳng không sai khác. Diễn thuyết tất cả pháp như giăng bủa mây lớn.

Mỗi đầu sợi lông đều có thể dung thọ tất cả thế giới mà vẫn không chướng ngại. Đều hiện vô lượng thần thông giáo hóa điều phục tất cả chúng sanh.

Thân Phật khắp mười phương mà không có tướng qua lại. Trí Phật vào tất cả tướng mà rõ thấu các pháp đều không tịch. Tất cả thần biến của chư Phật ba đời đều thấy cả trong quang minh.

Tất cả sự trang nghiêm của tất cả Phật độ trong kiếp số bất tư nghì đều làm cho hiển hiện.

Có mười thế giới vi trần số đại Bồ-tát theo hầu quanh Phật. Danh hiệu của các ngài là :

Phổ Hiền Bồ-tát,

Phổ Đức Tối Thắng Đăng Quang Chiếu Bồ-tát,

Phổ Quang Sư Tử Tràng Bồ-tát,

Phổ Bảo Diệm Diệu Quang Bồ-tát,
Phổ Âm Công Đức Hải Tràng Bồ-tát,
Phổ Trí Quang Chiếu Như Lai Cảnh Bồ-tát,
Phổ Bảo Kế Hoa Tràng Bồ-tát,
Phổ Giác Duyệt Ý Thịnh Bồ-tát
Phổ Thanh Tịnh Vô Tận Phước Quang Bồ-tát,
Phổ Quang Minh Tướng Bồ-tát,
Hải Nguyệt Quang Đại Minh Bồ-tát,
Vân Âm Hải Quang Vô Cấu Tạng Bồ-tát,
Công Đức Bảo Kế Trí Sanh Bồ-tát,
Công Đức Tự Tại Vương Đại Quang Bồ-tát,
Thiện Dũng Mãnh Liên Hoa Kế Bồ-tát,
Phổ Trí Vân Nhứt Tràng Bồ-tát,

Đại Tinh Tấn Kim Cang Tê Bồ-tát,
Hương Diệm Quang Tràng Bồ-tát,
Đại Minh Đức Thâm Mỹ Âm Bồ-tát,
Đại Phước Quang Trí Sanh Bồ-tát.

Có mười thế giới vi trần số đại Bồ-tát như vậy làm bậc thượng thủ.

Từ xưa chư Bồ-tát này cùng với Tỳ Lô Giá Na Như Lai đồng tu tập thiện căn, thật hành Bồ-tát hạnh, từ biển căn lành của Như Lai sanh ra, đã đầy đủ các môn Ba-la-mật.

Huệ nhãn sáng suốt thấy ba đời, nơi các môn tam-muội đều đầy đủ thanh tịnh, biện tài rộng lớn vô tận như biển, đủ công đức Phật tôn nghiêm đáng kính.

Biết căn tánh của chúng sanh thuận theo giáo hóa điều phục, vào tạng pháp giới, trí vô phân biệt, chứng giải thoát của Phật rất sâu rộng lớn.

Có thể tùy phương tiện, vào nơi một bụi mà dùng tất cả hạnh nguyện, thường đi chung với trí tuệ, cùng tận thuở vị lai rõ thấu cảnh giới bí mật rộng lớn của chư Phật, khéo biết tất cả pháp bình đẳng của Phật.

Đã đi trên bụi Phổ Quang Minh của Như Lai, nhập nơi vô lượng môn tam-muội, đều tùy loại hiện thân khắp tất cả chỗ, đồng sự với thế gian mà thật hành thế pháp.

Tổng trì rộng lớn chứa nhóm tất cả pháp, biện tài thiện xảo chuyển pháp luân bất thối, biến cả công đức của tất cả Như Lai đều vào nơi thân của các ngài.

Tất cả quốc độ của chư Phật các ngài đều phát nguyện đi đến, đã từng cúng dường tất cả chư Phật trải qua vô biên số kiếp luôn hoan hỷ không nhàm.

Chỗ tất cả chư Phật chứng đạo Bồ-đề các ngài thường ở trong đó gần gũi không rời, thường đem nguyện thệ Phổ Hiền đã được, làm cho trí thân của tất cả chúng sanh đều đầy đủ. Chư Bồ-tát trên đây trọn nên vô lượng công đức như vậy.

Lại có thể giới vi trần số Chấp Kim Cang Thần :

Diệu Sắc Na La Diên Thần,
 Nhựt Luân Tốc Tật Tràng Thần,
 Tu Di Hoa Quang Thần,
 Thanh Tịnh Vân Âm Thần,
 Chư Căn Mỹ Diệu Thần,

Khả Ái Lạc Quang Minh Thần,
 Đại Thọ Lôi Âm Thần,
 Sư Tử Vương Quang Minh Thần,
 Mật Diệm Thắng Mục Thần,
 Liên Hoa Quang Ma-ni Kế Thần.

Thế giới vi trần số Kim Cang thần như vậy làm bậc thượng thủ.
 Chư thần này thường phát nguyện lớn trong vô lượng kiếp quá
 khứ :

Nguyện thường gần gũi cúng dường chư Phật, nguyện hạnh đã
 được viên mãn, đã đến bỉ ngạn, chứa nhóm vô biên phước nghiệp
 thanh tịnh, đã thông đạt cảnh giới của các môn tam-muội, đã được
 thần thông theo ở bên Như Lai. Nhập cảnh giới bất khả tư nghì
 giải thoát, oai quang các ngài rất hùng mãnh nơi chúng hội, tùy

theo chúng sanh mà hiện thân để điều phục, tất cả chư Phật hóa thân ở chỗ nào thời các ngài cũng hóa thân theo qua, chỗ của tất cả Như Lai ở các ngài thường siêng năng hộ vệ.

Lại có thể giới vi trần số Thân Chúng Thần :

Hoa Kế Trang Nghiêm Thần,

Quang Chiếu Thập Phương Thần,

Hải Âm Điều Phục Thần,

Tịnh Hoa Nghiêm Kế Thần,

Vô Lượng Oai Nghi Thần,

Tối Thượng Quang Nghiêm Thần,

Tịnh Quang Hương Vân Thần,

Thủ Hộ Nhiếp Trì Thần,

Phổ Hiện Nhiếp Thủ Thần,

Bất Động Quang Minh Thần.

Có thể giới vi trần số Thân Chúng Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Từ xưa chư thần này đã thành tựu đại nguyện cúng dường phục sự tất cả chư Phật.

Lại có thể giới vi trần số Túc Hành Thần :

Bửu Ấn Thủ Thần,

Liên Hoa Quang Thần,

Thanh Tịnh Hoa Kế Thần,

Nhiếp Chư Thiện Kiến Thần,

Diệu Bảo Tinh Tràng Thần,

Lạc Thổ Diệu Âm Thần,

Chiên Đàn Thọ Quang Thần,

Liên Hoa Quang Minh Thần,

Vi Diệu Quang Minh Thần,

Tích Tập Diệu Hoa Thần.

Có thể giới vi trần số Túc hành Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thần này trong vô lượng kiếp quá khứ thường gần gũi Như Lai.

Lại có thể giới vi trần số Đạo Tràng Thần :

Tịnh Trang Nghiêm Tràng Thần,

Tu Di Bảo Quang Thần,

Lôi Âm Tràng Tướng Thần,

Vũ Hoa Diệu Nhãn Thần,

Hoa Anh Quang Kế Thần,

Vũ Bửu Trang Nghiêm Thần,

Dũng Mãnh Hương Nhãn Thần

**Kim Cang Thể Vân Thần,
Liên Hoa Quang Minh Thần,
Diệu Quang Chiếu Diệu Thần.**

Có thể giới vi trần số Đạo Tràng Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Thuở quá khứ, chư thần này đã gặp vô lượng Phật thành tựu nguyện lực thường cúng dường Phật.

Lại có thể giới vi trần số Chủ Thành Thần :

**Bửu Phong Quang Diệu Thần,
Diệu Nghiêm Cung Điện Thần,
Thanh Tịnh Hỷ Bảo Thần,
Ly Ưu Thanh Tịnh Thần,
Hoa Đăng Diệm Nhân Thần,
Diệm Tràng Minh Hiện Thần,**

Thanh Phước Quang Minh Thần,
Thanh Tịnh Quang Minh Thần,
Hương Kế Trang Nghiêm Thần,
Diệu Bửu Quang Minh Thần.

Có thể giới vi trần số Chủ Thành Thần như vậy làm bậc Thượng thủ. Trong vô lượng bất tư nghì kiếp, chư thần này đều trang nghiêm Thanh Tịnh cung điện của Như Lai.

Lại có thể giới vi trần số Chủ Địa Thần :

Phổ Đức Tịnh Hoa Thần,
Kiên Phước Trang Nghiêm Thần,
Diệu Hoa Nghiêm Thọ Thần,
Phổ Tán Chúng Bửu Thần,
Tịnh Mục Quán Thời Thần,

Diệu Sắc Thắng Nhãn Thần,
Hương Mao Phát Quang Thần,
Duyệt Ý Âm Thanh Thần,
Diệu Hoa Triền Kế Thần,
Kim Cang Nghiêm Thể Thần.

Có thể giới vi trần số Chủ Địa Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này thuở xưa phát nguyện rộng lớn thường gần gũi chư Phật đồng tu phước nghiệp.

Lại có vô lượng chủ Sơn thần :

Bửu Phong Khai Hoa Thần,
Hoa Lâm Diệu Kế Thần,
Cao Tràng Phổ Chiếu Thần,
Ly Trần Tịnh Kế Thần,

Quang Chiếu Thập Phương Thần,
Đại Lực Quang Minh Thần,
Oai Quang Phổ Thắng Thần,
Vi Mật Quang Luân Thần,
Phổ Nhân Hiện Kiến Thần,
Kim Cang Mật Nhân Thần.

Có vô lượng Chủ Sơn Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đã được pháp nhãn thanh tịnh đối với các pháp.

Lại có bất tư nghì số Chủ Lâm Thần :

Bổ Hoa Như Vân Thần,
Trạc Cán Thơ Quang Thần,
Sanh Nha Phát Diệu Thần,
Cát Tường Tịnh Diệp Thần,

Thùy Bồ Diệm Tàng Thần,
Thanh Tịnh Quang Minh Thần,
Khả Ý Lôì Âm Thần,
Quang Hương Phổ Biến Thần,
Diệu Quang Hoánh Diệu Thần,
Hoa Quả Quang Vị Thần.

Bất tư nghi số Chủ Lâm Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều có vô lượng quang minh khả ái.

Lại có vô lượng Chủ Dược Thần :

Cát Tường Thần,
Chiên Đàn Lâm Thần,
Thanh Tịnh Quang Minh Thần,
Danh Xưng Phổ Văn Thần,

Mao Khổng Quang Minh Thần,
 Phổ Trị Thanh Tịnh Thần,
 Đại Phát Hống Thịnh Thần,
 Tế Nhựt Quang Tràng Thần,
 Minh Kiến Thập Phương Thần
 Ích Khí Minh Mục Thần.

Vô lượng Chủ Dực Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều là cấu nhiễm, lòng nhơn từ cứu giúp muôn vật.

Lại có vô lượng Chủ Giá Thần :

Nhu Nhuyễn Thắng Vị Thần,
 Thời Hoa Tịnh Quang Thần,
 Sắc Lực Dũng Kiện Thần,
 Tăng Trưởng Tinh Khí Thần,

**Phổ Sanh Căn Quả Thần,
Diệu Nghiêm Hoàn Kế Thần,
Nhuận Trạch Tịnh Hoa Thần,
Thành Tựu Diệu Hương Thần,
Kiến Giả Ái Nhạo Thần,
Ly Cấu Tịnh Quang Thần.**

Có vô lượng Chủ Giá thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều được thành tựu đại hỷ.

Lại có vô lượng Chủ Hà Thần :

**Phổ Phát Tánh Lưu Thần,
Phổ Khiết Tuyền Giản Thần,
Ly Trần Tịnh Nhãn Thần,
Thập Phương Biến Hống Thần,**

Cứu Hộ Chúng Sanh Thần,
 Vô Nhiệt Tịnh Quang Thần,
 Phổ Sanh Hoan Hỷ Thần,
 Quảng Đức Thắng Tràng Thần,
 Quang Chiếu Phổ Thế Thần,
 Hải Đức Quang Minh Thần.

Có vô lượng Chủ Hà thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều ân cần để ý lợi ích chúng sanh.

Lại có vô lượng Chủ Hải Thần :

Xuất Hiện Bửu Quang Thần,
 Thành Kim Cang Tràng Thần,
 Viễn Ly Trần Cấu Thần,
 Phổ Thủy Cung Điện Thần,

Cát Tường Bửu Nguyệt Thần,
 Diệu Hoa Long Kế Thần,
 Phổ Trì Quang Vị Thần,
 Bửu Diệm Hoa Quang Thần,
 Kim Cang Diệu Kế Thần,
 Hải Triều Lô Âm Thần.

Có vô lượng Chủ Hải thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều dùng biến cả công đức của Như Lai để đầy đủ thân mình.

Lại có vô lượng Chủ Thủy Thần :

Phổ Hưng Vân Tràng Thần,
 Hải Triều Vân Âm Thần,
 Diệu Sắc Luân Kế Thần,

Thiện Xảo Triền Phục Thần,
 Ly Cấu Hương Tích Thần,
 Phước Kiêu Quán Âm Thần,
 Tri Túc Tự Tại Thần,
 Tịnh Hỷ Thiện Âm Thần,
 Phổ Hiện Oai Quang Thần,
 Hống Âm Biến Hải Thần.

Có vô lượng Chủ Thủy thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này thường siêng năng cứu hộ và làm lợi ích tất cả chúng sanh.

Lại có vô số Chủ Hỏa Thần :

Phổ Quang Diệm Tàng Thần,
 Phổ Tập Quang Tàng Thần,

Đại Quang Phổ Chiếu Thần,
 Chúng Diệu Cung Điện Thần,
 Vô Tận Quang Kế Thần,
 Chúng Chúng Diễm Nhãn Thần,
 Thập Phương Cung Điện như Tu Di Sơn Thần,
 Oai Quang Tự Tại Thần,
 Quang Minh Phá Ám Thần,
 Lôi Âm Điện Quang Thần.

Có vô số Chủ Hỏa thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều có thể thị hiện các thứ quang minh làm cho chúng sanh dứt trừ những nhiệt não.

Lại có vô lượng Chủ Phong Thần :
 Vô Ngại Quang Minh Thần,

**Phổ Hiện Dũng Nghiệp Thần,
Phiêu Kích Vân Tràng Thần,
Tĩnh Quang Trang Nghiêm Thần,
Lực Năng Kiệt Thủy Thần,
Đại Thịnh Biến Hống Thần,
Thọ Sốc Thùy Kế Thần,
Sở Hành Vô Ngại Thần,
Chủng Chủng Cung Điện Thần,
Đại Quang Phổ Chiếu Thần.**

Có vô lượng Chủ Phong thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều siêng năng làm tan dứt tâm ngã mạn.

Lại có vô lượng Chủ Không Thần :

Tĩnh Quang Phổ Chiếu Thần,

Phổ Du Tâm Quảng Thần,
 Sanh Cát Tường Phong Thần,
 Ly Chương An Trụ Thần,
 Quảng Bộ Diệu Kế Thần,
 Vô Ngại Quang Diệm Thần,
 Vô Ngại Thắng Lực Thần,
 Ly Cấu Quang Minh Thần,
 Tâm Viễn Diệu Âm Thần,
 Quang Biến Thập Phương Thần.

Có vô lượng Chủ Không thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều xa lìa trần cấu, tâm rộng lớn sáng suốt trong sạch.

Lại có vô lượng Chủ Phương Thần :

Biến Trụ Nhứt Thiết Thần,

Phổ Hiện Quang Minh Thần,
Quang Hạnh Trang Nghiêm Thần,
Châu Hành Bất Ngại Thần,
Vĩnh Đoạn Mê Hoặc Thần,
Phổ Du Tịnh Không Thần,
Đại Vân Tràng Âm Thần,
Kế Mục Vô Loạn Thần,
Phổ Quán Thế Nghiệp Thần,
Châu Biến Du Lãm Thần.

Có vô lượng Chủ Phương thần như vậy làm bậc thượng thủ.
Chư thần này có thể dùng phương tiện phóng quang minh thường
chiếu khắp mười phương chẳng dứt.

Lại có vô lượng Chủ Dạ Thần :

Phổ Đức Tịnh Quang Thần,
Hỷ Nhân Quán Thế Thần,
Hộ Thế Tinh Khí Thần,
Tịch Tịnh Hải Âm Thần,
Phổ Hiện Cát Tường Thần,
Phổ Phát Thọ Hoa Thần,
Bình Đẳng Hộ Dục Thần,
Du Hí Khoái Lạc Thần,
Chư Căn Thường Hỷ Thần,
Xuất Sanh Tịnh Phước Thần.

Có vô lượng Chủ Dạ thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này thường siêng năng tu tập, vui với chánh pháp.

Lại có vô lượng Chủ Trú Thần :

Thị Hiện Cung Điện Thần,
Phát Khởi Huệ Hương Thần,
Lạc Thắng Trang Nghiêm Thần,
Hương Hoa Diệu Quang Thần,
Phổ Tập Diệu Dược Thần,
Nhạo Tác Hỷ Mục Thần,
Phổ Hiện Chư Phương Thần,
Đại Bi Quang Minh Thần,
Thiện Căn Quang Chiếu Thần,
Diệu Hoa An Lạc Thần.

Có vô lượng Chủ Trú thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này có thể sanh lòng tin hiểu nơi diệu pháp, thường cùng nhau siêng năng nghiêm sức cung điện.

Lại có vô lượng A-tu-la Vương :

**La Hầu Vương, Tỳ Ma Chất Đa La Vương,
 Xảo Huyền Thuật Vương, Đại Quyển Thuộc Vương,
 Đại Lực Vương, Biến Chiếu Vương,
 Kiên Cố Hành Diệu Trang Nghiêm Vương,
 Quảng Đại Nhon Huệ Vương,
 Xuất Hiện Thắng Đức Vương,
 Diệu Hảo Âm Thịnh Vương.**

Có vô lượng A-tu-la Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các A-tu-la Vương này đều đã siêng năng xô dẹp ngã mạn và những phiền não.

Lại có bất tư nghì số Ca-lâu-la Vương :

Đại Tốc Tật Lực Vương,

Vô Năng Hoại Bảo Cái Vương,

Thanh Tịnh Tốc Tật Vương,

Tâm Bất Thối Chuyển Vương,

Đại Hải Xứ Nhiếp Trì Lực Vương,

Kiên Cố Tịnh Quang Vương,

Xảo Nghiêm Quang Kế Vương,

Phổ Thiệp Thị Hiện Vương,

Phổ Quán Hải Vương, Phổ Âm Quãng Mục Vương.

Có bất tư nghì số Ca-lâu-la Vương như vậy làm thượng thủ. Các Ca-lâu-la Vương này đều đã thành tựu sức phương tiện lớn, có thể cứu hộ tất cả chúng sanh.

Lại có vô lượng Khẩn-na-la Vương :

Thiện Huệ Quang Minh Thiên Vương,

Diệu Hoa Tràng Vương,
Chủng Chủng Trang Nghiêm Vương,
Duyệt Ý Hống Thịnh Vương,
Bửu Thọ Quang Minh Vương,
Kiến Giả Hân Lạc Vương,
Tối Thắng Quang Trang Nghiêm Vương,
Vi Diệu Hoa Tràng Vương
Động Địa Lực Vương,
Nhiếp Phục Ác Chúng Vương.

Có vô lượng Khẩn-na-la Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
Các Khẩn-na-la Vương này đều siêng năng tinh tấn quán tất cả pháp, lòng thường khoái lạc du hí tự tại.

Lại có vô lượng Ma-hầu-la-già Vương :

Thiện Huệ Vương,
Thanh Tịnh Oai Âm Vương,
Thắng Huệ Trang Nghiêm Kế Vương,
Diệu Mục Chủ Vương,
Như Đăng Tràng Vi Chúng Sở Quy Vương,
Tối Thắng Quang Minh Tràng Vương,
Sư Tử Ưc Vương,
Chúng Diệu Trang Nghiêm Âm Vương,
Tu Di Kiên Cố Vương,
Khả Ái Nhạo Quang Minh Vương.

Có vô lượng Ma-hầu-la-già Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
Các Ma-hầu-la-già Vương này đều siêng tu tập phương tiện rộng
lớn làm cho chúng sanh dứt hẳn ngu si.

Lại có vô lượng Dạ-xoa Vương :

Tỳ Sa Môn Vương, Tỳ Tại Âm Vương,

Nghiêm Trì Khí Trượng Vương,

Đại Trí Huệ Vương,

Diệm Nhân Chủ Vương,

Kim Cang Nhân Vương,

Dũng Kiện Tỳ Vương,

Dũng Địch Đại Quân Vương,

Phú Tư Tài Vương,

Lực Hoại Cao Sơn Vương.

Có vô lượng Dạ-xoa Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Dạ-xoa Vương này đều siêng thủ hộ tất cả chúng sanh.

Lại có vô lượng Đại Long Vương :

Tỳ Lô Bát Xoa Vương,
Ta Kiệt La Vương,
Vân Âm Diệu Tràng Vương,
Diệm Khẩu Hải Quang Vương,
Phổ Cao Vân Tràng Vương,
Đức Xoa Ca Vương,
Vô Biên Bộ Vương
Thanh Tịnh Sắc Vương
Phổ Vận Đại Thịnh Vương,
Vô Nhiệt Nảo Vương.

Có vô lượng Đại Long Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Long Vương này đều siêng năng kéo mây rưới mưa làm tiêu trừ sự nhiệt nảo cho chúng sanh.

Lại có vô lượng Cưu Bàn Trà Vương :

Tăng Trưởng Vương,

Long Chúa Vương,

Thiện Trang Nghiêm Tràng Vương,

Phổ Nhiêu Ích Hành Vương,

Thậm Khả Bố Úy Vương,

Mỹ Mục Trang Nghiêm Vương,

Cao Phong Huệ Vương,

Dũng Kiện Tỳ Vương,

Vô Biên Tịnh Hoa Nhãn Vương,

Quảng Đại Thiên Diệu A-tu-la Nhãn Vương.

Có vô lượng Cửu Bàn Trà Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Cửu Bàn Trà Vương này đều siêng tu học pháp môn vô ngại phóng quang minh lớn.

Lại có vô lượng Càn-thác-bà Vương :

Trì Quốc Càn-thác-bà Vương,
Thọ Quang Vương, Tịnh Mục Vương,
Hoa Quang Vương, Phổ Âm Vương,
Nhạo Diêu Động Diêu Mục Vương,
Diệu Âm Sư Tử Tràng Vương,
Phổ Phóng Bửu Quang Minh Vương,
Kim Cang Thọ Hoa Tràng Vương,
Nhạo Phổ Hiện Quang Nghiêm Vương.

Có vô lượng Càn-thác-bà Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Càn-thác-bà Vương này đều tin hiểu sâu xa đối với đại pháp, hoan hỷ kính mến, siêng năng tu tập chẳng mỗi nhàm.

Lại có vô lượng Nguyệt Thiên Tử :

Nguyệt Thiên Tử,

Hoa Vương Kế Quang Minh Thiên Tử,

Chúng Diệu Tịnh Quang Minh Thiên Tử,

An Lạc Thế Gian Tâm Thiên Tử,

Thọ Vương Nhân Quang Minh Thiên Tử,

Thị Hiện Thanh Tịnh Quang Thiên Tử,

Phổ Du Bất Động Quang Thiên Tử,

Tịnh Tú Vương Tự Tại Thiên Tử,

Tịnh Giác Nguyệt Thiên Tử,

Đại Oai Đức Quang Minh Thiên Tử.

Có vô lượng Nguyệt Thiên Tử như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Tử này đều siêng năng mở bày tâm bửu của chúng sanh.

Lại có vô lượng Nhật Thiên Tử :

Nhật Thiên Tử,

Quang Diệu Nhân Thiên Tử,

Tu Di Quang Khả Úy Kính Tràng Thiên Tử,

Ly Cấu Bửu Trang Nghiêm Thiên Tử,

Dũng Mãnh Bất Thối Chuyển Thiên Tử,

Diệu Hoa Anh Quang Minh Thiên Tử,

Tối Thắng Tràng Quang Minh Thiên Tử,

Bửu Kế Phổ Quang Minh Thiên Tử,

Quang Minh Nhân Thiên Tử,

**Trì Thắng Đức Thiên Tử,
Phổ Quang Minh Thiên Tử.**

Có vô lượng Nhựt Thiên Tử như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Tử này đều siêng tu tập lợi ích chúng sanh thêm lớn căn lành cho họ.

Lại có vô lượng Đạo Lợi Thiên Vương :

**Thích Ca Như Đà La Thiên Vương,
Phổ Xưng Mãn Âm Thiên Vương,
Tỳ Mục Bửu Kế Thiên Vương,
Bửu Quang Tràng Danh Xưng Thiên Vương,
Phát Sanh Hỷ Lạc Kế Thiên Vương,
Khả Ái Nhạo Chánh Niệm Thiên Vương,
Tu Di Thắng Âm Thiên Vương,**

Thành Tựu Niệm Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Tịnh Hoa Quang Thiên Vương,

Trí Nhựt Nhân Thiên Vương

Tự Tại Quang Minh Năng Giác Ngộ Thiên Vương.

**Có vô lượng Đao Lợi Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
Chư Thiên Vương này đều siêng phát khởi phước nghiệp rộng lớn
của tất cả thế gian.**

Lại có vô lượng Dạ Ma Thiên Vương :

Thiện Thời Phần Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Quang Minh Thiên Vương,

Vô Tận Huệ Công Đức Tràng Thiên Vương,

Thiện Biến Hóa Đoan Nghiêm Thiên Vương,

Tổng Trì Đại Quang Minh Thiên Vương,

Bất Tư Nghì Trí Huệ Thiên Vương,
Luân Tê Thiên Vương, Quang Diệm Thiên Vương,
Quang Chiếu Thiên Vương,
Phổ Quan Sát Đại Danh Xưng Thiên Vương.

Có vô lượng Dạ Ma Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
Chư Thiên Vương này đều siêng năng tu tập căn lành rộng lớn,
thường có lòng hỷ túc.

Lại có bất tư nghì số Đâu Suất Thiên Vương :

Tri Túc Thiên Vương,
Hỷ Lạc Hải Kế Thiên Vương,
Tối Thắng Công Đức Tràng Thiên Vương,
Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương,
Khả Ái Nhạo Diệu Mục Thiên Vương,

Bửu Phong Tịnh Nguyệt Thiên Vương,
 Tối Thắng Dũng Kiện Lực Thiên Vương,
 Kim Cang Diệu Quang Minh Thiên Vương,
 Tinh Tú Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương,
 Khả Ái Nhạo Trang Nghiêm Thiên Vương.

Có bất tư nghì Đâu Suất Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều siêng trì niệm danh hiệu của tất cả chư Phật.

Lại có vô lượng Hóa Lạc Thiên Vương :

Thiện Biến Hóa Thiên Vương,
 Tịch Tĩnh Âm Quang Minh Thiên Vương,
 Biến Hóa Lực Quang Minh Thiên Vương,
 Trang Nghiêm Chủ Thiên Vương,

Niệm Quang Thiên Vương,
 Tối Thượng Vân Âm Thiên Vương,
 Chúng Diệu Tối Thắng Quang Thiên Vương,
 Diệu Kế Quang Minh Thiên Vương,
 Thành Tựu Hỷ Huệ Thiên Vương,
 Hoa Quang Kế Thiên Vương,
 Phổ Kiến Thập Phương Thiên Vương.

Có vô lượng Hóa Lạc Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
 Chư Thiên Vương này đều siêng điều phục tất cả chúng sanh cho
 họ được giải thoát.

Lại có vô số Tha Hóa Tự Tại Thiên Vương :

Đắc Tự Tại Thiên Vương,
 Diệu Mục chủ Thiên Vương,

Diệu Quang Tràng Thiên Vương,

Dũng Mãnh Huệ Thiên Vương,

Diệu Âm Cú Thiên Vương,

Diệu Quang Tràng Thiên Vương,

Tịch Tĩnh Cảnh Giới Môn Thiên Vương,

Diệu Luân Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương,

Hoa Nhị Huệ Tự Tại Thiên Vương,

Nhơn Đà La Lực Diệu Trang Nghiêm Quang Minh Thiên Vương.

Có vô lượng Tự Tại Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều siêng tu tập pháp môn rộng lớn phương tiện tự tại.

Lại có vô số Đại Phạm Thiên Vương :

Thi Khí Thiên Vương,
Huệ Quang Thiên Vương,
Thiện Huệ Quang Minh Thiên Vương,
Phổ Vân Âm Thiên Vương,
Quán Thế Ngôn Âm Tự Tại Thiên Vương,
Tịch Tĩnh Quang Minh Nhân Thiên Vương,
Quang Biến Thập Phương Thiên Vương,
Biến Hóa Âm Thiên Vương,
Quang Minh Chiếu Diệu Nhân Thiên Vương,
Duyệt Ý Hải Âm Thiên Vương.

Có vô số Phạm Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều đủ đại từ thương xót chúng sanh, phóng quang chiếu khắp làm cho chúng sanh đều vui đẹp.

Lại có vô lượng Quang Âm Thiên Vương :

Khả Ái Nhạo Quang Minh Thiên Vương,

Thanh Tịnh Diệu Quang Thiên Vương,

Năng Tự Tại Âm Thiên Vương,

Tối Thắng Niệm Trí Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Thanh Tịnh Diệu Âm Thiên Vương,

Thiện Tư Duy Âm Thiên Vương,

Phổ Âm Biến Chiếu Thiên Vương,

Thậm Thâm Quang Âm Thiên Vương,

Vô Cấu Xưng Quang Minh Thiên Vương,

Tối Thắng Tịnh Huệ Quang Thiên Vương.

Có vô lượng Quang Âm Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều an trụ nơi pháp môn hỷ lạc tịch tịnh rộng lớn vô ngại.

Lại có vô lượng Biến Tịnh Thiên Vương :

Thanh Tịnh Danh Xưng Thiên Vương,

Tối Thắng Kiến Thiên Vương,

Tịch Tịnh Đức Thiên Vương,

Tu Di Âm Thiên Vương,

Tịnh Niệm Nhân Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Tối Thắng Quang Chiếu Thiên Vương,

Thế Gian Tự Tại Chúa Thiên Vương,

Quang Diệm Tự Tại Thiên Vương,

Nhạo Tư Duy Pháp Biến Hóa Thiên Vương,

Biến Hóa Tràng Thiên Vương,

Tĩnh Tú Âm Diệu Trang Nghiêm Thiên Vương.

Có vô lượng Biến Tĩnh Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều đã an trụ pháp môn rộng lớn, siêng làm lợi ích cho thế gian.

Lại có vô lượng Quảng Quả Thiên Vương :

Ái Nhạo Pháp Quang Minh Tràng Thiên Vương,

Thanh Tịnh Trang Nghiêm Hải Thiên Vương,

Tối Thắng Huệ Quang Minh Thiên Vương,

Tự Tại Trí Huệ Tràng Thiên Vương,

Nhạo Tịch Tịnh Thiên Vương,

Phổ Trí Nhân Thiên Vương,

Nhạo Triền Huệ Thiên Vương,

Thiện Chủng Huệ Quang Minh Thiên Vương,
Vô Cấu Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương,
Quảng Đại Thanh Tĩnh Quang Thiên Vương.

Có vô lượng Quảng Quả Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều dùng pháp tịch tĩnh mà làm cung điện và an trụ trong đó.

Lại có vô số Đại Tự Tại Thiên Vương :

Diệu Diệm Hải Thiên Vương,
Tự Tại Danh Xưng Quang Thiên Vương,
Thanh Tĩnh Công Đức Nhân Thiên Vương,
Khả Ái Nhạo Đại Huệ Thiên Vương,
Bất Động Quang Tự Tại Thiên Vương,
Diệu Trang Nghiêm Nhân Thiên Vương,

Thiện Tư Duy Quang Minh Thiên Vương,
 Khả Ái Nhạo Đại Trí Thiên Vương,
 Phổ Âm Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương,
 Cực Tinh Tấn Danh Xưng Quang Thiên Vương.

Có vô số Đại Tự Tại Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
 Chư Thiên Vương này đều siêng quán sát pháp vô tướng, chỗ thật
 hành bình đẳng.

Lúc bấy giờ, hải chúng đều đã vân tập nơi đạo tràng của Như
 Lai. Tất cả đều nhất tâm chiêm ngưỡng Đức Thế Tôn.

Cả chúng hội này đều đã rời tất cả tâm cấu nhiễm phiền não và
 những tập khí thừa, xô ngã tòa núi trọng chướng, được thấy Phật
 không bị trệ ngại.

Đại chúng này, từ vô lượng kiếp xa xưa, đã được sự nhiếp thọ của Đức Tỳ Lô Giá Na Phật, trong thời kỳ tu Bồ-tát hạnh.

Họ đã được giáo hóa thành thực và đều được an trụ nơi đạo nhứt thiết chủng trí, đã vun trồng vô lượng đức lành và đều được đại phước, đã vào nơi nguyện hải phương tiện, chỗ thật hành đều hoàn toàn thanh tịnh, đã khéo xuất ly, thường thấy Phật được rõ ràng, dùng sức thắng giải vào trong biển lớn công đức của Như Lai, đã được du hý thần thông nơi môn giải thoát của chư Phật.

II. CHƯ THIÊN VƯƠNG GIẢI THOÁT MÔN.

Diệu Diệm Hải Đại Tự Tại Thiên Vương được giải thoát môn có sức phương tiện tịch tịnh khắp pháp giới hư không giới.

Tự Tại Danh Xưng Quang Thiên Vương được giải thoát môn quan sát khắp tất cả pháp đều tự tại.

Thanh Tịnh Công Đức Nhãn Thiên Vương được giải thoát môn biết tất cả các pháp vô tướng, không sanh diệt, không lai khứ, vô công dụng hạnh.

Khả Ái Nhạo Đại Huệ Thiên Vương được giải thoát môn biến trí huệ hiện thấy thật tướng của tất cả pháp.

Bất Động Quang Tự Tại Thiên Vương được giải thoát môn đại định phương tiện đem lại vô biên sự an lạc cho chúng sanh.

Diệu Trang Nghiêm Nhãn Thiên Vương được giải thoát môn quan sát pháp tịch tịnh dứt những si mê bố úy.

Thiện Tư Duy Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn công hạnh tư duy khéo vào vô biên cảnh giới chẳng khởi tất cả cõi hữu lậu.

Khả Ái Nhạo Đại Trí Thiên Vương được giải thoát môn đến thuyết pháp khắp mười phương nhưng vẫn bất động, vô sở y.

Phổ Âm Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương được giải thoát môn vào cảnh giới tịch tịnh, khắp hiện quang minh của Phật.

Danh Xưng Quang Thiệu Tinh Tấn Thiên Vương được giải thoát môn an trụ nơi chỗ tự ngộ, mà dùng vô biên cảnh giới rộng lớn làm cảnh sở duyên.

Bấy giờ, Diệu Diệm Hải Thiên Vương, nương oai lực của Phật, quan sát khắp các chúng Đại Tự Tại Thiên, rồi nói kệ rằng :

**Thân Phật phổ biến các đại hội
 Đầy khắp pháp giới không cùng tận
 Tịch diệt vô tánh bất khả thủ
 Vì cứu thế gian mà xuất hiện.**

Như Lai Pháp Vương xuất thế gian
Thắp đèn diệu pháp chiếu cõi đời
Cảnh giới Vô biên cũng vô tận
Đây, chỗ chứng của Tự Tại Danh.
Phật bất tư nghị rời phân biệt
Rõ mười phương đều không có tướng
Mở đạo thanh tịnh để dạy đời
Tịnh Nhân Thiên Vương quan sát thấy.
Như Lai trí huệ vô biên tế
Tất cả thế gian chẳng lường được
Diệt lòng si tối của chúng sanh
Đại Huệ Thiên Vương được an trụ
Như Lai công đức bất tư nghị

Chúng sanh thấy Phật hết phiền não
Khiến khắp thế gian được an vui
Bất Động Thiên Vương đã được thấy.
Chúng sanh tối tăm thường làm lỗi
Như Lai dạy cho pháp tịch tịnh
Là đèn trí huệ sáng soi đời
Diệu Nhân Thiên Vương có thể biết.
Sắc thân tịnh diệu của Như Lai
Hiện khắp mười phương không gì sánh
Thân Phật vô tánh vô sở y
Thiện Tư Thiên Vương quan sát được.
Thịnh Âm của Phật vô hạn ngại
Kẻ đáng được ngộ đều được nghe

Nhưng Phật vắng lặng thường bất động
Nhạo Trí Thiên Vương chứng môn này.
Như Lai tịch tịnh, bực giải thoát
Hiện khắp mười phương không sót chỗ
Quang minh soi sáng khắp thế gian
Nghiêm Tràng Thiên Vương đã được thấy.
Vô biên kiếp hải thuở quá khứ
Phật vì chúng sanh cầu giác đạo
Vô lượng thần thông độ muôn loài
Danh Xưng Thiên Vương đã thấy được.

Khả Ái Nhạo Pháp Quang Minh Tràng Thiên Vương được giải thoát môn quan sát khắp căn cơ tất cả chúng sanh để thuyết pháp dứt nghi.

Tịnh Trang Nghiêm Hải Thiên Vương được môn giải thoát theo sự tưởng niệm làm cho được thấy Phật.

Tối Thắng Huệ Quang Minh Thiên Vương được môn giải thoát thân pháp tánh bình đẳng trang nghiêm vô sở y.

Tự Tại Trí Huệ Tràng Thiên Vương được giải thoát môn rõ biết tất cả các pháp thế gian, trong một niệm an lập bất tư nghì biến trang nghiêm.

Nhạo Tịch Tịnh Thiên Vương được giải thoát môn nơi một lỗ chân lông hiện bất tư nghì Phật độ không chương ngại.

Phổ Trí Nhân Thiên Vương được giải thoát môn quán sát pháp giới.

Nhạo Truyền Huệ Thiên Vương được giải thoát môn vì tất cả chúng sanh trong vô biên kiếp thường xuất hiện vô lượng thân.

Thiện Chứng Huệ Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn quán tất cả cảnh giới thế gian chứng nhập pháp giới bất tư nghì.

Vô Cấu Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương được giải thoát môn khai thị pháp xuất yếu cho tất cả chúng sanh.

Quảng Đại Thanh Tĩnh Quang Thiên Vương được giải thoát môn quan sát tất cả chúng sanh đáng được hóa độ làm cho họ chứng nhập Phật pháp.

Lúc đó Khả Ái Nhạo Pháp Quang Minh Tràn Thiên Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả thiên chúng Thiếu Quang Thiên, Vô Lượng Quảng Thiên, Quảng Quả Thiên rồi kệ rằng :

Cảnh giới của Phật bất tư nghì

Tất cả chúng sanh chẳng lường được
Khiến chúng sanh kia đều tin hiểu
Ý nguyện rộng lớn không cùng tận.
Nếu có chúng sanh kham thọ pháp
Thần lực của Phật dìu dắt họ
Khiến họ thường thấy Phật hiện tiền
Nghiêm Hải Thiên Vương thấy như vậy.

Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật, Bồ-tát
Ma-ha-tát. (3 lần)

PHỔ HIỀN BỒ-TÁT ĐÀ LA NI

A đàn địa, đàn đà bà địa, đàn đà bà đế,
 Đàn đà cư xá lệ, đàn đà tu đà lệ, tu đà lệ,
 Tu đà la bà đế, phật đà ba chiên nễ,
 Tát bà đà la ni a bà đa ni, tát bà bà sa a bà đa ni,
 Tu la bà đa ni, tăng già bà lý xoa ni,
 Tăng già niết dà đà ni, a tăng kỳ,
 Tăng già bà dà địa, đế lệ a nọa tăng già đầu lược,
 A la đế ba la đế, tát bà tăng già địa,
 Tam ma địa dà lan địa, tát bà đạt mạ tu ba lợi sát đế,
 Tát bà tát đỏa lâu đà kiêu xá lược,
 A nâu dà địa, tân a tỳ cát lợi địa đế. (3 lần)

(Trang 508 or 717)

MA-HA BÁT-NHÃ BA-LA-MẬT-ĐA TÂM KINH

Quán Tự Tại Bồ-tát hành thâm Bát-nhã Ba-la-mật-đa thời chiếu kiến ngũ uẩn giai không, độ nhất thiết khổ ách.

Xá Lợi Tử! Sắc bất dị không, không bất dị sắc, sắc tức thị không, không tức thị sắc, thọ, tưởng, hành, thức, diệc phục như thị.

Xá Lợi Tử! Thị chư pháp không tướng, bất sanh, bất diệt, bất cấu, bất tịnh, bất tăng, bất giảm. Thị cố không trung vô sắc, vô thọ, tưởng, hành, thức, vô nhãn, nhĩ, tỷ, thiệt, thân, ý.

Vô sắc, thanh, hương, vị, xúc, pháp; vô nhãn giới, nãi chí vô ý thức giới. Vô vô minh, diệc vô vô minh tận, nãi chí vô lão tử, diệc vô lão tử tận. Vô khổ, tập, diệt, đạo; vô trí, diệc vô đắc.

Dĩ vô sở đắc cố, Bồ-đề-tát-đỏa y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, tâm vô quái ngại; vô quái ngại cố, vô hữu khủng bố, viễn ly điên đảo mộng tưởng, cứu cánh Niết-bàn.

Tam thế chư Phật y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, đắc A-nậu-đa-la tam-miệu tam-bồ-đề.

Cố tri Bát-nhã Ba-la-mật-đa, thị đại thần chú, thị đại minh chú, thị vô thượng chú, thị vô đẳng đẳng chú, năng trừ nhất thiết khổ, chơn thiệt bất hư.

Cố thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa chú, tức thuyết chú viết:

Yết-đế yết-đế, ba-la yết-đế, ba-la-tăng yết-đế, Bồ-đề tát bà-ha.

(3 lần)

HỒI HƯƠNG

Phúng kinh công đức thù thắng hạnh
Vô biên thắng phước giai hồi hương
Phổ nguyện pháp giới chư chúng sanh
Tốc vãng vô lượng quang Phật sát.

Nguyện tiêu tam chương trừ phiền não
Nguyện đắc trí huệ chơn minh liễu
Phổ nguyện tội chương tất tiêu trừ
Thế thế thường hành Bồ-tát đạo.

Nguyên sanh Tây Phương Tịnh Độ trung
Cửu phẩm liên hoa vi phụ mẫu
Hoa khai kiến Phật ngộ vô sanh
Bất thối Bồ-tát vi bạn hữu.

Nguyên dĩ thử công đức
Phổ cập ư nhất thiết
Ngã đẳng dĩ chúng sanh
Giai cộng thành Phật đạo.

PHỤC NGUYỆN

Thượng lai đệ tử chúng đẳng, cung đôi Phật tiền, thành tâm phúng tụng đại thừa Đại Phương Quảng Phật Hoa Nghiêm Kinh chuyên vì hồi hướng kỳ nguyện cho đệ tử chúng con tiêu tai tiêu nạn, tật bệnh tiêu trừ, tội chướng, báo chướng, phiền não chướng, nghiệp chướng tất giai tiêu diệt, thân tâm thanh tịnh, tinh tấn tu hành, hiện tiền phước huệ trang nghiêm, một hậu đắc A Di Đà thọ ký.

Phổ nguyện: âm siêu dương thối, pháp giới chúng sanh, tình dữ vô tình, tề thành Phật đạo.

Nam mô A Di Đà Phật

QUY Y TAM BẢO

**Tự Quy y Phật, Đương nguyện chúng sanh, Thế
giải đại đạo, Phát Vô thượng tâm.**

**Tự Quy y Pháp, Đương nguyện chúng sanh,
Thâm nhập kinh tạng, Trí huệ như hải.**

**Tự Quy y Tăng, Đương nguyện chúng sanh,
Thống lý đại chúng, Nhất thiết vô ngại.**

**Nguyện đem công đức này
Hướng về khắp tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo.**

HÒA NAM THÁNH CHÚNG.